



© Divulgação



Mostra Internacional de Cinema de São Paulo

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA

ACONTECE 10/2017
EM SÃO PAULO

● especial / special / especial	4
● infantil / children / infantil	7
● teatro / theater / teatro	11
● dança / dance/ danza	17
● exposições / exhibitions / exposiciones	20
● shows / concerts / conciertos	25
● esportes / sports / deportes	30
● feiras e festivais / fairs and festivals / ferias y festivales	33
● feiras de artesanato / craft fairs / ferias de artesanía	36
● cits / tourist information office / central de información turística	38
● circular turismo / São Paulo sightseeing	39

ACONTECE

São Paulo recebe cerca de 90 mil eventos a cada ano*. São feiras de negócios, eventos culturais, grandes festivais. Para te ajudar, a equipe das Centrais de Informação Turística, administradas pela São Paulo Turismo, fez uma pequena seleção dos principais eventos da cidade no mês de outubro. Assim, você acha rapidinho um evento imperdível e sobra mais tempo para aproveitar o melhor da cidade de São Paulo. Confira!

São Paulo receives, approximately, 90 thousand events per year. These are commercial fairs, cultural events, and large festivals. To assist you, the team of the Tourist Information Center, managed by São Paulo Turismo, selected a few events of the city in October. Therefore, you will find quickly the coolest event for you, and you will have more time in your hands to enjoy the best of São Paulo. Check it out!*

São Paulo recibe cerca de 90 mil eventos a cada año. Son ferias de negocios, eventos culturales, grandes festivales. Para ayudarlo, el equipo de las Centrales de Información Turística, administradas por São Paulo Turismo, hizo una pequeña selección de los principales eventos de la ciudad en el mes de octubre. Así, encontrará rápidamente el mejor evento para usted y le sobrará más tiempo para aprovechar lo mejor de la ciudad de São Paulo. ¡Fíjese!*

Para outras opções de eventos na cidade, acesse:

For more options of city events, access:

Para otras opciones de eventos en la ciudad, acceda:

www.cidadedesaoporto.com

*fonte: São Paulo Convention & Visitors Bureau

41^a MOSTRA INTERNACIONAL DE CINEMA DE SÃO PAULO

A mais tradicional mostra de cinema da cidade chega à sua 41^a edição, contando com exibição de filmes clássicos e contemporâneos, além de diversas atividades, como debates, premiações, encontros e oficinas. **19/10 a 01/11.** Programação completa disponível no site do evento.

The most traditional cinema exhibition in the city reaches its 41st edition, featuring clas-

sic and contemporary movies, as well as various activities, such as debates, awards, meetings and workshops.

10/19 to 11/01. Complete schedule available on the event website.

La más tradicional muestra de cine de la ciudad llega a su 41^a edición, contando con exhibición de películas clásicas y contemporáneas, además de diversas actividades, como debates, premios, encuentros y talleres.

19/10 a 01/11. Programación completa disponible en el sitio del evento.

Mostra Internacional de Cinema de São Paulo



© Divulgação

Vários locais / several locations /
varios lugares • Tel.: (11) 3141-2548
Consultar valores no site do /
check the prices on the event /
consulte valores en el sitio del
evento • mostra.org

CIRQUE DU SOLEIL: AMALUNA

O espetáculo Amaluna se passa em uma ilha misteriosa, governada por Deusas e orientada pelos ciclos da lua. O foco da história é o romance entre a filha da Rainha Prospera e um jovem pretendente, que desembarca no local após uma tempestade. **Até 17/12.** Consultar dias e horários no site do evento.

The Amaluna show takes place on a mysterious island, which is ruled by Goddesses and guided by the cycles of the moon. The focus of the story is the romance between the daughter of Queen Prospera and a young suitor, who lands on the scene after a storm. Until 12/17. Check the schedule on the event website.

El espectáculo Amaluna se pasa en una isla misteriosa, gobernada por Díosas y orientada por los ciclos de la luna. El foco de la historia es el romance entre la hija de la Reina Prospera y un joven pretendiente, que desembarca en el lugar tras una tormenta. Hasta 17/12. Consulte días y horarios en el sitio del evento.

Parque Villa Lobos
Avenida Professor Fonseca Rodrigues, 2001, Alto de Pinheiros
R\$125 - R\$700 • tudus.com.br

RENATO RUSSO

A exposição é uma imersão na vida desse icônico artista da música brasileira. A equipe de produção da mostra teve acesso ao apartamento e aos objetos pessoais do cantor. Os visitantes poderão ver peças de vestuário, fotografias, manuscritos, instrumentos musicais e algumas coleções curiosas.

Até 28/01. Terça a Sábado, 10h às 21h.
Domingos e feriados, 9h às 19h.



© Marcos Prado/Acervo Renato Russo

Renato Russo

The exhibition is an immersion in the life of this iconic artist of Brazilian music. The exhibition producers had access to the singer's apartment and his personal belongings. Visitors will be able to garments, photographs, manuscripts, musical instruments and some curious collections. Until 01/28. Tuesday, 10am to 9pm. Sunday and holiday, 9am to 7pm.

La exposición es una inmersión en la vida de ese icónico artista

de la música brasileña. El equipo de producción de la muestra tuvo acceso al apartamento y a los objetos personales del cantante. Los visitantes podrán ver ropas, fotografías, manuscritos, instrumentos musicales y algunas colecciones curiosas. Hasta 28/01. Martes a Sábado, 10h a 21h. Domingos y festivos, 9h a 19h.

MIS (Museu da Imagem e do Som)
Avenida Europa, 158, Jardim Europa • Tel.: (11) 2117-4777 • R\$ 12 - R\$ 30 • ingressorapido.com.br

INFANTIL / CHILDREN INFANTIL

1º FESTIVAL NACIONAL

ROCK FOR KIDS

O espetáculo musical apresentará de forma lúdica, toda a magia do Rock'n'Roll, que conquista a cada ano seguidores de diferentes gerações. Esta será uma grande oportunidade para os pais curtirem a paixão pelo rock com a criançada! 12/10, 15h.

The musical will present, in a playful way, all the magic of Rock'n'Roll, which conquers each year fans from different generations. This will be a great opportunity for parents to enjoy the passion for rock music with their kids! 10/12, 3pm.

El espectáculo musical presentará de forma lúdica, toda la magia del Rock'n'Roll, que conquista seguidores de diferentes generaciones. Esta será una gran oportunidad para que los padres disfruten de la pasión por el rock con los niños. 12/10, 15h.

Teatro Alfa

**Rua Bento Branco de Andrade
Filho, 722, Santo Amaro
Tel.: (11) 4003-1212 • R\$25 - R\$100
ingressorapido.com.br**

AS AVENTURAS DO

DR. BOTICA

Dr. Botica cria poções aromáticas utilizando ingredientes mágicos, e está trabalhando na elaboração da Poção da Transformação, que visa tornar o mundo um lugar bonito e mais agradável de viver. Porém, uma de suas poções misteriosamente fica exposta em seu laboratório e um bicho desconhecido aparece, iniciando uma grande aventura!

14/10, 16h.

Dr. Botica creates aromatic potions using magic ingredients, and he is working on the creation of the Potion of Transformation, which aims to make the world a beautiful and more pleasant place to live. However,

one of his potions is mysteriously exposed in his laboratory and an unknown animal appears, starting a great adventure!
10/14, 4pm.

Dr. Botica crea pociones aromáticas utilizando ingredientes mágicos, y está trabajando en la elaboración de la Poción de la Transformación, que busca hacer del mundo un lugar hermoso y más agradable de vivir. Pero una de sus pociones misteriosamente queda expuesta en su laboratorio y un animal desconocido aparece, iniciando una gran aventura!
14/10, 16h.

Teatro Dr. Botica
Rua Domingos Agostim, 91, Tatuapé
Tel.: (11) 4003-1212 • R\$25 - R\$50
ingressorapido.com.br

BITA E A IMAGINAÇÃO QUE SUMIU

Visto por mais de 500 milhões de pessoas no Youtube, o personagem "Bita" ganha adaptação teatral, dando origem ao espetáculo "Bita e a Imaginação que sumiu". O musical apresenta as aventuras de Bita e seus amigos Lila, Tito e Dan, que precisam solucionar a falta de imaginação no planeta onde vivem.

Até 29/10. Sábado e domingo, 16h.

Seen by more than 500 million people on Youtube, the character "Bita" gains a theatrical adaptation, which originates the spectacle "Bita e a imaginação que sumiu". The musical presents the adventures of Bita and her friends Lila, Tito and Dan, who need to solve the lack of imagination on the planet where they live.
Until 10/29. Saturday and Sunday, 4pm.



Teatro Shopping Frei Caneca
Rua Frei Caneca, 569, Bela Vista
Tel.: (11) 4003-1212
R\$30 - R\$60

BELA ADORMECIDA

Diretido pelo italiano Billy Bond, o clássico conto de fadas chega a São Paulo, para encantar a criançada com a história da Princesa Aurora, que em seu batizado é vítima de uma maldição pela rainha do mal, Maligna.
07 a 15/10. Quinta-feira, 15h.
Sábado e domingo, 11h30 e 15h.

Directed by the Italian Billy Bond, the classic fairy tale comes to São Paulo, to enchant the children with the story of Princess Aurora, who in her baptism is victim of a curse by the evil queen, Maligna.
10/07 to 15. Thursday, 3pm. Saturday and Sunday, 11:30am and 3pm.

Dirigido por el italiano Billy Bond, el clásico cuento de hadas llega a São Paulo, para encantar a los niños con la historia de la Princesa

Aurora, que en su bautizado es víctima de una maldición por la reina del mal, Maligna.

07 a 15/10. Jueves, 15h.

Sábado y domingo, 11h30 y 15h.

Teatro Bradesco

Rua Palestra Itália, 500, Perdizes

Tel.: (11) 4003-1212

R\$30 - R\$140

[ingressorapido.com.br](#)

A ERA DOS GAMES

Em uma exposição interativa e aberta ao público, "A Era dos Games" chega ao Parque do Ibirapuera trazendo 60 anos de história dos jogos eletrônicos. Visto por quase 4 milhões de pessoas em 25 países, o evento disponibiliza cerca de 150 títulos para a criançada jogar e se divertir em familiar!

Até 12/11. Terça a domingo, 11h às 20h.

In an interactive exhibition open to the public, "A Era dos Games" arrives at the Ibirapuera Park bringing 60 years of electronic games his-

tory. Seen by almost 4 million people in 25 countries, the event offers around 150 game titles for the kids to play and have fun with their family! Until 11/12. Tuesday to Sunday, 11am to 8pm.

En una exposición interactiva y abierta al público, "La Era de los Juegos" llega al Parque del Ibirapuera trayendo 60 años de historia de los juegos electrónicos. Visto por casi 4 millones de personas en 25 países, el evento ofrece cerca de 150 títulos para que los niños jueguen y se diviertan con la familia. Hasta 12/11. Martes a domingo, 11h a 20h.

Pavilhão da Bienal

Avenida Pedro Álvares Cabral, s/nº, portão 3 - Parque Ibirapuera

Tel.: (11) 4933-6661

R\$20 - R\$40

[ingresse.com](#)

TEATRO / THEATER TEATRO

VAMP, O MUSICAL

Após temporada no Rio de Janeiro, Ney Latorraca, Cláudia Ohana e grande elenco, desembarcam em São Paulo para o musical inspirado na novela que marcou a geração dos anos 90. Natasha é uma cantora que vende a alma para Conde Vlad em troca de sucesso. Para se livrar da maldição, busca o Medalhão do Poder, escondido em um vilarejo. Até 29/10. Sexta, 20h30. Sábado, 17h e 21h. Domingo, 16h30.

After a musical season in Rio de Janeiro, Ney Latorraca, Cláudia Ohana and great cast, land in São Paulo for the musical inspired by the soap opera that marked the generation of the 1990s. Natasha is a singer who sells her soul to Count Vlad in exchange of success. To get rid of the curse, She searches for the Medallion of Power, hidden in a village. Until 10/29. Friday, 8:30pm. Saturday, 5pm and 9pm. Sunday, 4:30pm.



Tras la temporada en Río de Janeiro, Ney Latorraca, Cláudia Ohana y gran elenco, desembarcan en São Paulo para el musical inspirado en la novela que marcó la generación de los años 90. Natasha es una cantante que vende su alma al Conde Vlad a cambio de éxito. Para deshacerse de la maldición, busca el Medallón del Poder, escondido en un pueblo. Hasta el 29/10. Viernes, 20h. Sábado, 17h y 21h. Domingo, 16h30.

Teatro Sérgio Cardoso

Rua Rui Barbosa, 153, Bela Vista.

Tel.: (11) 4003-1212

R\$20 - R\$150

ingressorapido.com.br

CINDY

Cindy é uma comédia que conta a história de Cindy Spencer, que se auto intitula a "Nova mulher". Sua tarefa na Terra é extinguir o homem e a mulher, como conhecemos, e conceber um novo sexo, uma raça sem tantos conceitos e tabus. Até 31/10. Segunda e Terça, 21h.

Cindy is a comedy that tells the story of Cindy Spencer, who calls herself the "New Woman." Her task on earth is to extinguish man and woman, as we know it, and to conceive a new gender, a race with less concepts and taboos. Until 10/31. Monday and Tuesday, 9pm.

Cindy es una comedia que cuenta la historia de Cindy Spencer, que se auto titula la "Nueva mujer". Su tarea en la Tierra es extinguir al hombre y a la mujer, como conocemos, y concebir un nuevo sexo, una raza sin tantos conceptos y tabúes. Hasta 31/10. Lunes y Martes, 21h.

Viga Espaço Cênico

Rua Capote Valente, 1323,

Pinheiros.

Tel.: (11) 2122-4001

R\$20 - R\$40

compreingressos.com

SE MEU GABINETE FALASSE

Um dos personagens mais carismáticos da televisão brasileira, o deputado João Plenário, criado pelo ator Saulo Laranjeira, se apresenta nesta comédia, que discute a atual situação política no Brasil. Além do protagonista, a peça conta com elenco de peso e com a estreia de Dalila de Nóbrega, neta de Carlos Alberto de Nóbrega. Até 19/11. Sexta, 21h30. Sábado, 21h. Domingo, 19h.

Teatro Fernando Torres

Rua Padre Estevão Pernet, 588,

Tatuapé • Tel.: (11) 2227-1025

R\$35 - R\$70

ingressorapido.com.br

MARIA DE NAZARÉ

Através do monólogo dramático estrelado pela atriz Maritta Cury, o espetáculo mostra as lembranças de Maria de Nazaré, os costumes e culturas da sociedade da época, além de mostrar seu cotidiano com a família e com Jesus. Até 25/11. Sábado, 19h.

Through the dramatic monologue starring actress Maritta Cury, the spectacle presents the memories of Ma-

ria of Nazare, the traditions and cultures of the society of that time, besides portraying her daily life with her family and with Jesus.
Until 11/25. Saturday, 7pm.

A través del monólogo dramático protagonizado por la actriz Maritta Cury, el espectáculo enseña los recuerdos de María de Nazaret, las costumbres y culturas de la sociedad de la época, además de mostrar su cotidiano con la familia y con Jesús.
Hasta 25/11. Sábado, 19h.

Teatro Ruth Escobar
Rua dos Ingleses, 209, Bela Vista • Tel.: (11) 3289-2351
R\$25 - R\$50
tudus.com.br

O TESTAMENTO DE MARIA
A peça, escrita por Colm Tóibin, reflete como Maria, exiliada e perseguida no fim de sua vida, encara os mistérios da morte e da crucificação de Jesus, enquanto acompanha a crueldade

dos romanos e anciãos judeus, ao carinho em que cresce o número de discípulos de seu filho.
Até 30/11. Quarta e Quinta, 20h30.

Written by Colm Tóibin, the play reflects on how Maria, exiled and persecuted at the end of her life, faces the mysteries of the death and crucifixion of Jesus, as she endures the cruelty of the Romans and Jewish elders, while the number of disciples of her son continues to increase.
Until 11/30. Wednesday and Thursday, 8:30pm.

La obra, escrita por Colm de Tóibin, refleja como María, exiliada y perseguida al final de su vida, encara los misterios de la muerte y de la crucifixión de Jesús, mientras acompaña la残酷 de los romanos y ancianos judíos, al mismo tiempo en que crece el número de discípulos de su hijo.
Hasta 30/11. Miércoles y Jueves, 20h30.

O Testamento de Maria

© João Caldas



Teatro Aliança Francesa.
Rua General Jardim, 182, Vila Buarque • Tel.: (11) 3572-2379
R\$25 - R\$50
ingressorapido.com.br

CANTANDO NA CHUVA

No ano em que completa 65 anos de sua estreia no cinema, o filme "Cantando na Chuva" ganha uma versão brasileira. O musical, repleto de efeitos especiais, tem participação dos atores Jarbas Homem de Mello e Claudia Raia.
Até 12/11. Quinta e Sexta, 21h. Sábado, 17h e 21h. Domingo, 16h e 20h.

After 65 years of its premiere, the movie "Singing in the Rain" gains a Brazilian version. The musical, with lots of special effects, has the participation of Jarbas Homem de Mello and Claudia Raia.
Until 11/12. Thursday and Friday, 9pm. Saturday, 5pm and 9pm. Sunday, 4pm and 8pm.

En el año en que cumple 65 años de su estreno en el cine, la película "Cantando en la Lluvia" gana una versión brasileña. El musical, repleto de efectos especiales

les, tiene participación de los actores Jarbas Homem de Mello y Claudia Raia. Hasta 12/11. Jueves y Viernes, 21h. Sábado, 17h y 21h. Domingo, 16h y 20h.

Cantando na Chuva



Teatro Santander
Avenida Presidente Juscelino Kubitschek, 2041, Itaim Bibi.
Tel.: (11) 4003-1022
R\$25 - R\$260
entretix.com.br

DANÇA / DANCE DANZA

1001 PLATÔS: UM SHOW DE INTENSIDADES

O novo espetáculo da Taanteatro Companhia, sob direção de Wolfgang Pannek e direção coreográfica de Maura Baiocchi, exibe coreografias com temas variados, como a relação com a Terra, a organização social e do poder, o saber e a luta pela liberdade. Até 08/10. Quinta a sábado, 20h. Domingo, 19h.

The new show of Taanteatro Company, directed by Wolfgang Pannek and choreographed by Maura Baiocchi, presents choreographies with varied themes, such as the relationship with the Earth, social and power organization, knowledge and the struggle for freedom. Until 10/8. Thursday to Saturday, 8pm. Sunday, 7pm.

El nuevo espectáculo de la Compañía Taanteatro, con dirección de Wolfgang Pannek y

dirección coreográfica de Maura Baiocchi, exhibe coreografías con temas variados, como la relación con la Tierra, la organización social y el poder, el saber y la lucha por la libertad. Hasta el 08/10. Jueves a sábado, 20h. Domingo, 19h.

Centro Cultural Olido
Avenida São João, 473, Centro
Tel.: (11) 3331-8399

Grátis (necessário retirar ingresso na bilheteria no dia do espetáculo) / Free of charge (you need to withdraw ticket at the box office on the day of the show) / Gratis (necesario retirar las entradas en la taquilla en el día del espectáculo) • prefeitura.sp.gov.br/galeriaolido

A METAMORFOSE

O espetáculo conta a história do caixeiro viajante, Gregor Samza, que foi transformado em um terrível inseto durante a noite. Tornando-se uma desgraça

para sua família, ele se vê envolvido por sentimentos de inadequação, culpa e isolamento.
Até 15/10. Sexta e sábado, 21h.
Domingo, 19h.

The show tells the story of the traveling salesman Gregor Samsa, who was turned into a terrible insect during the night. Becoming a disgrace to his family, he finds himself overwhelmed by feelings of inadequacy, guilt, and isolation. Until 10/15. Friday and Saturday, 9pm. Sunday, 7pm.

El espectáculo cuenta la historia del cajero viajante, Gregor Samsa, que fue transformado

en un terrible insecto durante la noche. Al convertirse en una desgracia para su familia, se ve envuelto por sentimientos de inadequación, culpa y aislamiento. Hasta 15/10. Viernes y sábado, 21h. Domingo, 19h.

Kasulo Espaço de Cultura e Arte

Rua Sousa Lima, 300, Barra

Funda • Tel.: (11) 3666-7238

Grátis (ingresso: um quilo de alimento não perecível) / Free of charge (ticket: one kilo of non-perishable food) / Gratis (entrada: un kilo de alimento no perecedero).

ciacarneagonizante.com.br/kasulo



© Gai Oppind



L.A. Dance Project

L.A. DANCE PROJECT

O bailarino e coreógrafo Benjamin Millepied, idealizador da Companhia L.A. Dance Project, traz aos palcos do Teatro Alfa o espetáculo de dança considerado um verdadeiro laboratório de criação coreográfica moderna.
17 e 18/10. Terça e quarta, 21h.

The dancer and choreographer Benjamin Millepied, founder of the Company L.A. Dance Project, brings to the stage of the Alfa Theater the show that is considered a true laboratory of modern choreographic creation.

10/17 and 18. Tuesday and Wednesday, 9pm.

El bailarín y coreógrafo Benjamin Millepied, idealizador de la Compañía L.A. Dance Project, trae a los escenarios del Teatro Alfa el espectáculo de danza considerado un verdadero laboratorio de creación coreográfica moderna.
17 y 18/10. Martes y miércoles, 21h.

Teatro Alfa

Rua Bento Branco de Andrade

Filho, 722, Santo Amaro

Tel.: (11) 4003-1212

R\$25 - R\$200

ingressorapido.com.br

EXPOSIÇÕES / EXHIBITIONS EXPOSICIONES

© Jorge Bastos



Pedro Correia de Araújo: *Erótica*

PEDRO CORREIA DE ARAÚJO: ERÓTICA

Pedro Correia de Araújo, um artista que se encontra entre os séculos 19 e 20, têm suas obras exibidas nesta exposição que enfoca a sensualidade, ressaltando a presença do erótico nos nus e em representações de retratos femininos. Até 18/11. Terça a domingo, 10h às 18h (bilheteria aberta até as

17h30). Quinta, 10h às 20h (bilheteria aberta até as 19h30).

The artworks of Pedro Correia de Araújo, an artist who lived between the 19th and 20th centuries, will be presented in this exhibition that focuses on sensuality, highlighting the presence of the erotic in nudes and representations of female images. Until 11/18. Tuesday to Sunday, 10am

to 6pm. (ticket office open until 5:30pm.). Thursday, 10am to 8pm. (ticket office open until 7:30pm.).

Pedro Correia de Araújo, un artista que se encuentra entre los siglos 19 y 20, tiene sus obras exhibidas en esta exposición que enfoca la sensualidad, resaltando la presencia del erótico en los desnudos y en representaciones de retratos femeninos. Hasta 18/11. Martes a domingo, 10h a 18h (taquilla abierta hasta las 17h30). Jueves, 10h a 20h (taquilla abierta hasta las 19h30).

MASP (Museu de Arte de São Paulo)

Avenida Paulista, 1578, Bela Vista • Tel.: (11) 3149-5959
R\$15 - R\$30 (grátis às terças) / (free on Tuesday) / (gratis los martes) • masp.art.br

APARECIDA DO BRASIL

Composta por imagens de autoria do fotógrafo Thiago Leon, a exposição "Aparecida do Brasil" homenageia os 300 anos de devoção a

Nossa Senhora Aparecida através de fotografias que retratam o Santuário Nacional de Aparecida e seus devotos.

Até 19/11. Terça a domingo, 9h às 17h.

Composed of images by the photographer Thiago Leon, the exhibition "Aparecida do Brasil" celebrates the 300 years of devotion to "Nossa Senhora Aparecida" through photographs that depict the National Sanctuary of Aparecida and its devotees. Until 11/19. Tuesday to Sunday, 9am to 5pm.

Compuesta por imágenes del fotógrafo Thiago León, la exposición "Aparecida do Brasil" honra los 300 años de devoción a "Nossa Senhora Aparecida" a través de fotografías que representan el Santuario Nacional de Aparecida y sus devotos. Hasta 19/11. Martes a domingo, 9h a 17h.

Museu de Arte Sacra

Avenida Tiradentes, 676, Luz

Tel.: 3326-5393 • R\$3 - R\$6

(valores referentes à visita ao museu. Uma parte das obras estarão expostas na Sala MAS, localizada dentro da Estação

Tiradentes do Metrô, portanto, é necessário comprar o bilhete do metrô) / (prices referring to the museum tour. Some of the artworks will be exhibited in the MAS Room, which is located inside Tiradentes Subway Station. Hence, it is necessary to purchase the subway ticket). / (valores referentes a la visita al museo. Una parte de las obras estarán expuestas en la Sala MAS, ubicada dentro de la estación Tiradentes del Metro, por lo que es necesario la compra del billete del metro).

museuartesacra.org.br

BARROCO ARDENTE E SINCRÉTICO: LUSO-AFRO-BRASILEIRO

A mostra, considerada uma homenagem aos 300 anos de devoção à Padroeira do Brasil, apresenta as variadas manifesta-

ções do estilo barroco em Portugal e no Brasil entre os séculos XVII e XIX, trazendo aos visitantes nomes importantes como Mestre Valentim e Aleijadinho. Até 03/12. Terça a domingo, 10h às 17h (permanência até as 18h).

The show, considered a tribute to the 300 years of devotion to the Patroness of Brazil, presents the various manifestations of the baroque style in Portugal and Brazil between the 17th and 19th centuries, offering the visitors artworks of important artists, such as Mestre Valentim and Aleijadinho. Until 12/03 Tuesday to Sunday, from 10am to 5pm (stay until 6pm).

La muestra, considerada un homenaje a los 300 años de devoción a la Patrona de Brasil, presenta las variadas manifestaciones del estilo barroco en Portugal y en Brasil entre los siglos XVII y XIX, trayendo a los visitantes nombres importantes como Mestre Valentim y Aleijadinho. Hasta 03/12. Martes a domingo, de 10h a 17h (permanencia hasta las 18h).



**Barroco Ardente e Sincrético:
Luso-Afro-Brasileiro**

Museu Afro Brasil

**Avenida Pedro Álvares Cabral,
s/nº, Parque Ibirapuera**

Tel.: (11) 3320-8900

**R\$3 - R\$6 (grátis aos sábados) /
(free on Saturdays) / (gratis los
sabados).**

museuafrobrasil.org.br

ROBERT FRANK, OS AMERICANOS + OS LIVROS E OS FILMES

Robert Frank, um dos nomes mais importantes da história da fotografia, exibe sua obra "Os Americanos", composta por 83 fotografias em cópias da década

de 1980. Além disso, seu projeto "Os livros e os filmes", uma montagem que une as duas facetas de Frank, o fotógrafo e o cineasta, também será apresentada nesta incrível exposição. Até 30/12. Terça a domingo, 10h às 20h. Quinta, 10h às 22h. Feriados (exceto segunda), 10h às 20h.

Robert Frank, one of the most important names in the history of photography, exhibits his work "Os Americanos", composed of 83 photographs in copies of the 1980s. Besides, his project "Os

livros e os filmes", an art installation that gathers the two facets of Frank, the photographer and the filmmaker, will also be presented at this incredible exhibition. Until 11/30. Tuesday to Sunday, 10am to 8pm. Thursday, 10am to 10pm. Holiday (except Monday), 10am to 8pm.

Robert Frank, uno de los nombres más importantes de la historia de la fotografía, exhibe su obra "Os Americanos", compuesta por 83 fotografías en copias de la década de 1980. Además,

su proyecto "Os livros e os filmes", un montaje que une las dos facetas de Frank, el fotógrafo y el cineasta, también será presentada en esta increíble exposición. Hasta 30/12. Martes a domingo, 10h a 20h. Jueves, 10h a 22h. Festivos (excepto los lunes), 10h a 20h.

IMS (Instituto Moreira Salles - Paulista)
Avenida Paulista, 2424, Bela Vista • Tel.: (11) 2842-9120
Grátis / Free / Gratis
ims.com.br



Robert Frank,
Os Americanos + Os Livros e Os Filmes

SHOWS / CONCERTS CONCIERTOS

ZEZÉ DI CAMARGO E LUCIANO

Uma das duplas sertanejas mais famosas do país relembra neste show os momentos mais marcantes da carreira. Do inicio difícil, o apoio dos pais, o primeiro single "É o amor", passando pela carreira internacional e os últimos trabalhos. 11/10, 20h30.

amor", pasando por la carrera internacional y los últimos trabajos.

11/10, 20h30.

CTN (Centro de Tradições Nordestinas) • Rua Jacofer, 615, Bairro do Limão
Tel.: (11) 2027-0777
R\$50 - R\$100
ticket360.com.br

PAUL McCARTNEY

Como parte da turnê One on One, Paul McCartney se apresenta novamente no Brasil depois de três anos. Neste show, os fãs poderão apreciar as músicas que abrangem todas as fases de sua carreira, desde The Quarryman - seu trabalho mais antigo, até as parcerias com Kanye West e Rihanna, sem esquecer, é claro, de Beatles e seus trabalhos solo. 10/11, 8:30pm.

Una de las duplas sertanejas más famosas del país, recuerda en este concierto los momentos más marcados de la carrera. Desde el comienzo difícil, el apoyo de los padres, el primer single "É o

15/10, 21h.

As part of the One on One tour, Paul McCartney performs again in Brazil after three years. In this

concert, fans will be able to enjoy the songs that represent every phase of his career, including "The Quarryman" - his oldest work, as well as the partnerships with Kanye West and Rihanna, not forgetting, of course, the Beatles and his solo albums.

10/15, 9pm.

Como parte de la gira One on One, Paul McCartney se presenta de nuevo en Brasil



© MPL Communications 2017

después de tres años. En este concierto, los fans podrán disfrutar de las canciones que abarcan todas las fases de su carrera, desde The Quarryman - su trabajo más antiguo, hasta las alianzas con Kanye West y Rihanna, sin olvidar, por supuesto, de Beatles y sus trabajos individuales.

15/10, 21h.

Allianz Parque

Rua Turiassu, 1840, Perdizes.

Tel.: (11) 4003-5588

R\$175 - R\$850

ticketsforfun.com.br

CAETANO, MORENO, ZECA E TOM VELOSO

Após cerca de cinco décadas de produção musical e encontros com artistas de diferentes gerações, Caetano Veloso realizará shows em parceria com seus filhos Moreno, Zeca e Tom, apresentando sucessos como "O Leãozinho" e "Reconvexo".

14/10 a 29/10. Sábado, 21h.

Domingo, 20h.

After nearly five decades of his musical career and gatherings with artists from different generations, Caetano Veloso will perform in partnership with his sons Moreno, Zeca and Tom, presenting hits such as "Leãozinho" and "Reconvexo".

10/14 to 29. Saturday, 9pm.

Sunday, 8pm.

Después de cerca de cinco décadas de producción musical y encuentros con artistas de diferentes generaciones, Caetano Veloso realizará conciertos en sociedad con sus hijos Moreno, Zeca y Tom, presentando éxitos como "O Leãozinho" y "Reconvexo".

14/10 a 29/10. Sábado, 21h.

Domingo, 20h.

Theatro Net

Rua Olímpíadas, 360, Itaim Bibi

Tel.: (11) 4003-1212 • R\$50 -

R\$150 • ingressorapido.com.br

JOHN MAYER

A primera turnê solo, desde 2014, do cantor e compositor americano vencedor de

sete prêmios Grammy, desembarca em São Paulo para um show marcante. The Search for Everything, além de nomear o tour mundial, é o título do álbum lançado no início deste ano.

18/10. Abertura: 17h. Show: 21h15.

The first solo tour (since 2014) of the American singer, songwriter and winner of seven Grammy awards lands in São Paulo for a remarkable concert. The Search for Everything, besides naming the world tour, is also the title of the album released earlier this year.

10/18. Opening: 5pm. Concert: 9:15pm.

La primera gira individual, desde el año 2014, del cantante y compositor americano ganador de siete premios Grammy, desembarca en São Paulo para un concierto marcante. The Search for Everything, además de nombrar la gira mundial, es el título del álbum lanzado a principios de este año.

18/10. Apertura: 17h. Concierto: 21h15.

Allianz Parque**Rua Turiassu, 1840, Perdizes.****R\$120 - R\$640****livepass.com.br****CAPITAL INICIAL**

O show de despedida da turnê "Acústico NYC" será apresentado na capital paulista no fim deste mês. Trata-se do segundo álbum acústico da banda de rock que marcou gerações desde os anos 80 até os dias atuais. No repertório, há sucessos como "Olhos Vermelhos", "À sua Maneira" e "Quatro Vezes Você".

28/10, 22h.

The last concert of the "Acústico NYC" tour will take place in São Paulo city later this month. It is the second acoustic album of the rock band that has been influencing generations since the 1980s until the present day. In the playlist there are hits such as "Olhos vermelhos", "À sua maneira" and "Quatro vezes você".

10/28, 10pm.

El concierto de despedida de la gira "Acústico NYC" será presentado en la capital paulista a finales de este mes. Se trata del segundo álbum acústico de la banda de rock que marcó generaciones, desde los años 80 hasta los días actuales. En el repertorio, han éxitos como "Olhos Vermelhos", "À sua maneira" y "Quatro veces você".

28/10, 22h.

Tom Brasil**Rua Bragança Paulista, 1281,****Chácara Santo Antônio.****Tel.: (11) 4003-1212****R\$50 - R\$240****ingressorapido.com.br****MEGADETH**

Embalados pela conquista do prêmio Grammy 2017 como a melhor performance de heavy metal pelo álbum Dystopia, a lendária banda de metal, liderada por Dave Mustaine e com a presença do guitarrista brasileiro Kiko Loureiro, se apresenta em um show que promete ser, no mínimo, explosivo.

31/10, 22h.



After winning the Grammy awards 2017 as the best heavy metal performance on the album entitled Dystopia, the legendary metal band, led by Dave Mustaine and with the presence of Brazilian guitarist Kiko Loureiro, performs in a concert that promises to be remarkable.

10/31, 10pm.

Motivado por el logro del premio Grammy 2017 como la mejor interpreta-

ción de heavy metal por el álbum Dystopia, la legendaria banda de metal, dirigida por Dave Mustaine y con la presencia del guitarrista brasileño Kiko Loureiro, se presenta en un espectáculo que promete ser al menos explosivo.

31/10, 22h.

Espaço das Américas**Rua Tagipuru, 795, Barra Funda****Tel.: (11) 4003-6860****R\$100 - R\$400 • eventim.com.br**

CAMPEONATO BRASILEIRO 2017 (SÉRIE A)

Considerada uma das competições mais difíceis do futebol de pontos corridos, é através do Campeonato Brasileiro que as equipes buscam se classificar para a Copa Libertadores da América e Copa Sulamericana. Por outro lado, os times também tentam escapar do rebaixamento para a série B. Confira abaixo as partidas sediadas em São Paulo, no mês de outubro:

Considered one of the most difficult round robin format competitions in soccer, it is through the Brazilian Championship that the teams seek to qualify for the Copa Libertadores da America and Copa Sulamericana. On the other hand, the teams also try to escape from relegation to the B series of the championship. Check below the games that take place in São Paulo, in October:

Considerada una de las competencias más difíciles del fútbol de

los puntos seguidos, es a través del Campeonato Brasileño que los equipos buscan clasificarse para la Copa Libertadores de América y la Copa Sudamericana. Por otro lado, los equipos también tratan de escapar del descenso a la serie B. Vea abajo los partidos con sede en São Paulo, en outubro:

SÃO PAULO X SPORT
01/10, 16h • 10/01, 4pm • 01/10, 16h

Estádio do Morumbi
Praça Roberto Gomes Pedrosa,
01, Morumbi
saopaulofc.net

CORINTHIANS X CORITIBA
11/10, 21h • 10/11, 9pm • 11/10, 21h

Arena Corinthians
Avenida Miguel Ignácio Curi,
111, Itaquera
corinthians.com.br

PALMEIRAS X BAHIA
12/10, 21h • 10/12, 9pm • 12/10, 21h

Allianz Parque
Rua Palestra Itália, 240, Perdizes
palmeiras.com.br

SÃO PAULO X ATLÉTICO PR

14/10, 21h • 10/14, 9pm • 14/10, 21h

Estádio do Morumbi
Praça Roberto Gomes Pedrosa,
01, Morumbi
saopaulofc.net

CORINTHIANS X GRÊMIO

18/10, 21h45 • 10/18, 9:45pm

18/10, 21h45
Arena Corinthians
Avenida Miguel Ignácio Curi,
111, Itaquera
corinthians.com.br

PALMEIRAS X PONTE PRETA

19/10, 20h • 10/19, 8pm • 19/10, 20h

Allianz Parque
Rua Palestra Itália, 240, Perdizes
palmeiras.com.br

SÃO PAULO X FLAMENGO

22/10, 17h • 10/22, 5pm • 22/10, 17h

Estádio do Pacaembu
Praça Charles Miller, s/n,
Pacaembu.
saopaulofc.net

***As partidas estão sujeitas a alterações de datas, horários e locais.**
Para mais informações, acesse /
10/21, 9am.

Matches are subject to change

of dates, times and locations.

For more information, visit / Los
partidos están sujetos a cambios de
fechas, horarios y locales. Para más
información, visite: cbf.com.br e/
and/y fpf.org.br

BRASIL INSANE RACE

Paralelamente ao Brasil Trading Fitness Fair, ocorrerá também a "Brasil Insane Race", corrida com obstáculos em um percurso de 6 km feita para testar os limites do condicionamento físico. Os atletas, inscritos na corrida, terão direito a acessar a feira de onde será o ponto de partida e chegada.
21/10, 9h.

Parallel to the Brazil Trading Fitness Fair, there will also be the Brazil Insane Race, a race with obstacles in a 6 km track designed to test the limits of physical conditioning. The athletes registered in the race will be able to access the fair where the race start and finishing line will be located.
10/21, 9am.

Paralelamente a "Brasil Trading Fitness Fair", ocurrirá también la "Brasil Insane Race", carrera con obstáculos en un recorrido de 6 km hecho para probar los límites del acondicionamiento físico. Los atletas, inscritos en la carrera, tendrán derecho a acceder a la feria de donde será el punto de partida y llegada. 21/10, 9h.

Pavilhão de Exposições do

Anhembi.

**Avenida Olavo Fontoura, 1209,
Santana**

**Tel.: (11) 3090-4429 • R\$120
aloingressos.com.br/insane**

CORRIDA:

RUN FOR YOUR LIFE

A 1^a edição desta competição é composta pela corrida de 9 km, além da corrida e caminhada de 5 km, e tem como principal objetivo conscientizar sobre a importância da prevenção do câncer de mama e de próstata. Até por isso, a data escolhida representa a virada dos meses "Outubro Rosa" e "Novembro Azul". 29/10, 7h30.

The first edition of this competition consists of a 9 km race, besides the 5 km race and walk options. The main objective is to raise awareness about the importance of breast and prostate cancer prevention. For this reason the selected date represents the turn of the months "Outubro Rosa" and "Novembro Azul." 10/29, 7:30am.

La 1^a edición de esta competición está compuesta por la carrera de 9 km, además de la carrera y caminata de 5 km, y tiene como principal objetivo concientizar sobre la importancia de la prevención del cáncer de mama y de próstata. Por eso, la fecha elegida representa el giro de los meses "Octubre Rosa" y "Noviembre Azul".

29/10, 7h30.

Parque Ecológico do Tietê

Rua Guira-Acangatara, 70,

Engenheiro Goulart

**Tel.: (11) 94267-1121 • R\$87,40
megainscricoes.com.br**

FEIRAS E FESTIVAIS / FAIRS AND FESTIVALS FERIAS Y FESTIVALES

44^a FESTA DE SAN GENNARO

Considerada uma das festas mais tradicionais da comunidade italiana em São Paulo, a Festa de San Gennaro acontece no bairro da Mooca e conta com comidas típicas e apresentações musicais ao vivo. Até 08/10. Sábado, 18h às 24h.

Domingo, 19h às 23h.

Considered one of the most traditional festivities of the Italian community in São Paulo, Festa de San Gennaro takes place in the neighborhood of Mooca and will offer typical food and live music. Until 10/8. Saturday, 6pm to midnight. Sunday, 7pm to 11pm.

Considerada una de las fiestas más tradicionales de la comunidad italiana en São Paulo, la Fiesta de San Gennaro se celebra en el barrio de Mooca y cuenta con comidas típicas y presentaciones musicales en vivo.

Hasta 08/10. Sábado, 18h a 0h.
Domingo, 19h a 23h.

**Rua San Gennaro e Rua Lins, s/
nº, Mooca • Tel.: (11) 3209-
0089 • Grátis / Free / Gratis
sangennaro.org.br**

BRASIL GAME SHOW 2017

A maior feira de games da América Latina, a Brasil Game Show, chega à sua 10^a edição e reúne as principais empresas do setor, que apresentam as novidades do mercado. Além disso, a feira conta também com diversos campeonatos e a presença de celebridades do mundo dos games.

**12 até 15/10. Quinta a domingo,
13h às 21h.**

The most important game fair in Latin America, the Brasil Game Show, reaches



its 10th edition and brings together the main companies in the sector, which will present the latest innovations in the market. In addition, the event also will have several championships and the presence of celebrities from the world of games. 10/12 to 15. Thursday to Sunday, 1:30pm to 9pm.

La mayor feria de juegos de América Latina, Brasil Game Show, llega a su 10^a edición y reúne a las princi-

pales empresas del sector, que presentan las novedades del mercado. Además, la feria cuenta también con diversos campeonatos y la presencia de celebridades del mundo de los juegos. 12 a 15/10. Jueves a domingo, 13h a 21h.

Expo Center Norte
Rua José Bernardo Pinto, 333,
Vila Guilherme
Tel.: (11) 3010-3550
R\$79 - R\$399
brasilgameshow.com.br

2º FESTIVAL DO MILK SHAKE

Em comemoração ao dia das crianças, o evento reunirá opções desta deliciosa bebida, além de um mini shopping e uma praça de alimentação montada com Food Trucks.

12, 14 e 15/10, 10h às 21h.

En conmemoración al día de los niños, el evento reunirá opciones de esta deliciosa bebida, además de un mini shopping y una plaza de alimentación con Food Trucks.

12, 14 y 15/10, 10h a 21h.

Memorial da América Latina

Avenida Auro Soares de Andrade, 664, Barra Funda

Tel.: (11) 3337-7191

Grátis / Free / Gratis

artshine.com.br

Celebrating the children's day, the event will offer options of this delicious drink, as well as a mini shopping mall and a food court set up with Food Trucks.

10/12, 14 and 15, 10am to 9pm.

Festival do Milk Shake



FEIRAS DE ARTESANATO

CRAFT FAIRS
FERIAS DE ARTESANÍA

LIBERDADE

Feira de artesanato e gastronomia asiática.

Sábado e domingo, 09h às 17h.

Arts and crafts fair and Asian cuisine.

Saturday and Sunday, 9am to 5pm.

Feria de artesanías y gastronomía asiática.

Sabado y domingo, 09h a 17h.

Praça da Liberdade, s/nº, Liberdade

REPÚBLICA

Uma das maiores e mais antigas feiras de artesanato e gastronomia da cidade.

Sábado e domingo, 09h às 17h.

One of the oldest and largest craft and gastronomy fairs of the city.

Saturday and Sunday, 9am to 5pm.

Una de las mayores y más antiguas ferias de artesanías y gastronomía de la ciudad.

Sabado y domingo, 09h a 17h.

Praça da República, s/nº, República

MASP

Feira de antiguedades que acontece, tradicionalmente, no vão livre do museu.

Domingo, 10h às 17h.

Antiques fair which traditionally takes place in the open hall area of the museum.

Sunday, 10am to 5pm.

Feria de antigüedades que sucede, tradicionalmente, en el espacio libre del museo.

Domingo, 10h a 17h.

MASP - Museu de Arte de São Paulo

• Avenida Paulista, 1578, Bela Vista

FEIRA DA PRAÇA BENEDITO CALIXTO

Ponto de encontro dos amantes de arte, antiguidades e roupas, a feira conta também com roda de chorinho das 14h30 às 18h30.

Sábado, 09h às 18h

Open-air market for art lovers, antiques, clothing. There is also performances of Brazilian choro music from 2:30pm to 6:30 pm.

Saturday, 9am to 6pm.

Punto de encuentro de los amantes del arte, antigüedades y ropas, la feria cuenta también con una roda de chorinho desde las 14h30 a las 18h30.

Sabado, 09h a 18h.

Praça Benedito Calixto, s/nº, Pinheiros

MUBE

Feira de antiguedades e design, inspirada na do museu Uffizi de Florença.

Domingo, 10h às 17h.

Antiques and design Fair, inspired by the Uffizi museum in Florence.
Sunday, 10am to 5pm.

Feria de antigüedades y design, inspirada en la del museo Uffizi de Florencia.

Domingo, 10h a 17h.

Museu Brasileiro de Escultura (MUBE) • Avenida Europa, 158, Jardim Europa

FEIRA BOLIVIANA – KANTUTA

Feira da comunidade boliviana em São Paulo, com produtos e comidas típicas da Bolívia.

Domingo, 11h às 19h.

São Paulo's Bolivian community fair, with products and typical foods from Bolivia.

Sunday, 11am to 7pm.

Feria de la comunidad boliviana en São Paulo, con productos y comidas típicas de Bolivia.
Domingo, 11h a 19h.

Rua Pedro Vicente, s/nº, Canindé

CENTRAIS DE INFORMAÇÃO TURÍSTICA

Tourist Information Office /
Central de Información Turística



CIT CONGONHAS

Aeroporto de Congonhas
(área de desembarque / arrival area / area de llegada). Avenida Washington Luis, s/nº - Vila Congonhas.
Diariamente das 7h às 22h. / Daily from 7am. to 10pm. / Diariamente de 7h a 22h.

CIT PAULISTA

Parque Mário Covas
Avenida Paulista, 1.853 - Jardim Paulista.
Diariamente das 9h às 18h. / Open daily from 9am. to 6pm. / Diariamente de 9h a 18h.

CIT REPÚBLICA

Praça da República, s/nº - Centro.
Diariamente das 9h às 18h. / Daily from 9am. to 6pm. / Diariamente de 9h a 18h.

CIT TIETÊ

Terminal Rodoviário Tietê
(área de desembarque / arrival area / area de llegada). Avenida Cruzeiro do Sul, 1800 - Santana. • Diariamente das 6h às 22h. / Daily from 6am. to 10pm. / Diariamente de 6h a 22h.

VANS & SEGWAYS

CITs móveis - Operação de acordo com a demanda turística, em locais estratégicos da cidade. /

Mobile CITs - Operation according to tourist demand in strategic places of the city. /

CITs Móviles - Operación de acuerdo a la demanda turística en locales estratégicos de la ciudad.

Para mais informações, acesse: / For further information, check: / Para más informaciones, visite: www.cidadedesapaulo.com.br/centrais-de-informacao-turistica



© José Cordeiro

CIRCULAR TURISMO | SIGHTSEEING SP

Convidamos você a conhecer São Paulo de um novo ângulo, a bordo do Circular Turismo SP.

We invite you to get to know São Paulo from a new angle, aboard the Sightseeing SP.

Te invitamos a conocer São Paulo desde una nueva perspectiva, a bordo del Sightseeing SP.

Informações:
Information:
Informaciones:

www.cidadedesapaulo.com.br/circularturismo



Concepção / Project / Concepción: São Paulo Turismo

Diagramação / Graphic Design / Diagramación: Caroline Braga

Supervisão / Supervision / Supervisión: Diretoria de Turismo

Conteúdo / Text Editing / Contenido: Paolo Bellotti e Thamires Moraes

Tradução / Translation / Traducción: Paolo Bellotti e Thamires Moraes

Revisão / Review / Revisión: Elen Andrade, Letícia Aio, Marcelo Montoya e Raquel Vettori

Tiragem / Printing / Circulación: 1.800 exemplares / copies / ejemplares

Impresso em setembro de 2017/ Printed in September 2017/ Imprimido en septiembre de 2017

O objetivo da São Paulo Turismo é promover a cidade de São Paulo de forma independente sem nenhum vínculo com os estabelecimentos mencionados. Algumas informações estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio. / The goal of São Paulo Turismo is to promote the city of São Paulo in an independent way, and with no link to the establishments mentioned in this brochure. All the information in this brochure is subject to change without prior notice. / El objetivo de São Paulo Turismo es promover la ciudad de São Paulo de forma independiente sin ningún vínculo con los establecimientos mencionados. Algunas informaciones están sujetas a cambios sin aviso previo.

Comprometa-se com o meio ambiente. Adote os 3Rs na sua vida: Reduza, Reutilize, Recicle!

Protect the environment. Make the 3Rs a part of your life: Reduce, Reuse, Recycle!

Comprométase con el medio ambiente. Adopte los 3Rs en su vida: ¡Reduzca, Reutilice, Recicle!

São Paulo Turismo S/A

Av. Olavo Fontoura, 1209

Parque Anhembi, São Paulo (SP),

CEP 02012-021, Tel.: +5511 2226-0400

cidadedesaoporto@spturis.com

www.cidadedesaoporto.com

www.spturis.com

www.anhembi.com.br

www.autodromodeinterlagos.com.br

www.visitaoporto.com

